

## مذكرة تفاهم

بين

جامعة دمشق في الجمهورية العربية السورية

و

جامعة نوفوسيبيرسك الحكومية للبحوث الوطنية في روسيا الاتحادية

إن جامعة دمشق في الجمهورية العربية السورية وجامعة نوفوسيبيرسك الحكومية للبحوث الوطنية في روسيا الاتحادية، والمشار إليهما فيما بعد بـ "الطرفان"، ورغبة منهما في تعميق وتطوير علاقات التعاون العلمي والتبادل الأكاديمي بينهما، فقد اتفق الطرفان على ما يلي:

### المادة /١/

#### هدف المذكرة

تهدف هذه المذكرة إلى تعزيز وتطوير التعاون العلمي والأكاديمي والبحثي وتشجيع التبادل الطلابي والأكاديمي بين الطرفين على أساس المساواة والمنفعة المتبادلة.

### المادة /٢/

#### مجالات التعاون

يتفق الطرفان بموجب هذه المذكرة، وضمن إمكانيتهما المتاحة، على التعاون في المجالات التالية:

أ. تنفيذ وتنظيم المشاريع والبرامج التعليمية والبحثية الاختصاصية المشتركة بما فيها البرامج التعليمية عبر شبكة الانترنت.

ب. تبادل طلاب المرحلة الجامعية والدراسات العليا والعلماء الشباب من أجل الدراسة والبحث.

ج. تبادل الكادر الأكاديمي لأغراض التعليم والبحث.

د. الاستفادة من استخدام التجهيزات العلمية والتعليمية ومصادر المعلومات لدى الطرفين في العملية التعليمية بما في ذلك مصادر التعلم عن بعد.

هـ. إجراء الأبحاث العلمية والتطبيقية المشتركة لطلاب الجامعات والدراسات العليا والعلماء الشباب.

و. تنظيم الندوات والدورات التدريبية والمؤتمرات والحلقات الدراسية وغيرها من الفعاليات العلمية المشتركة.

ز. إقامة أنشطة ثقافية مشتركة حول الاحتياجات التقنية والعلمية وذات الأولوية للطرفين.

ح. أي مجالات أخرى يتم الاتفاق عليها بين الطرفين بشكل مشترك.

#### المادة /٣/

##### الشروط المالية

أ. يتحمل كل طرف النفقات الخاصة به والناجمة عن تنفيذ مذكرة التفاهم هذه.

ب. يحدد الطرفان الشروط المالية لتنفيذ أي نشاط علمي سواء ورد أو لم يرد ذكره في هذه المذكرة وفق الأنظمة المالية المطبقة لدى كل منهما.

ج. تخضع التفاصيل المحددة المتعلقة بعملية أي أنشطة أكاديمية للتفاوض بين الطرفين ويتم ذلك بموافقة ثنائية.

#### المادة /٤/

##### آلية التنفيذ

أ. بهدف تنفيذ هذه المذكرة، يتفق الطرفان على توقيع برامج تنفيذية وبناءً على رغبة الطرفين والإمكانيات المتاحة لديهما، لتحديد آليات وتفاصيل تنفيذ بنود هذه المذكرة.

ب. يتعهد الطرفان بتقديم الدعم للأشخاص المشاركين في برامج العمل وذلك عن طريق تزويدهم بالمعلومات والتسهيلات المطلوبة للتعاون، وحل المشاكل الأخرى المتعلقة بالمسائل التنظيمية وفقاً للقوانين النافذة في كلا البلدين.

#### المادة /٥/

##### السرية

أ. يلتزم الطرفان بالحفاظ على سرية كافة الوثائق والمعلومات والبيانات والنتائج التي تم الكشف عنها خطياً أو شفهيًا من قبل الطرف المفضح إلى الطرف المتلقي، ولا يحق لأي من الطرفين إطلاع أي طرف ثالث عليها دون إذن مسبق من الطرف الآخر.

ب. يلتزم الطرفان بالاستمرار بالعمل بأحكام هذه المادة بعد إنهاء العمل باتفاقية التعاون هذه.

#### المادة /٦/

##### حل الخلافات

يحل أي خلاف يمكن أن ينشأ بين الطرفين فيما يتعلق بتفسير أو تطبيق هذه المذكرة بشكل ودي عن طريق التشاور والمفاوضات أو عن طريق القنوات الدبلوماسية.



المادة /7/

أحكام ختامية

- أ. تدخل هذه المذكرة حيز النفاذ اعتباراً من تاريخ تلقي الإشعار الخطي الأخير الذي يعلم فيه أحد الطرفين الطرف الآخر عبر القنوات الدبلوماسية باستكمال الإجراءات الداخلية اللازمة لدخولها حيز النفاذ.
  - ب. تبقى هذه المذكرة سارية المفعول لمدة خمس سنوات وتجدد تلقائياً لمدة مماثلة، ما لم يقر أحد الطرفين -في أي وقت- بإعلام الطرف الآخر بإشعار خطي وعبر القنوات الدبلوماسية، عن نيته في إنهاء العمل بها وذلك قبل ستة أشهر من تاريخ انتهاءها، على ألا يؤثر هذا الإنهاء على الأنشطة قيد التنفيذ حتى تاريخ استكمالها.
  - ج. يمكن لأي من الطرفين تعديل أو تغيير أو إضافة أي بند أو مادة إلى هذه المذكرة بالموافقة الخطية المشتركة وعبر القنوات الدبلوماسية، وتدخل هذه التعديلات أو التغييرات أو الإضافات حيز النفاذ وفقاً للفقرة الأولى من هذه المادة، وسيتم اعتبارها جزءاً لا يتجزأ من هذه المذكرة.
  - ح. يمكن لكل طرف تسمية منسق (أو لجنة إدارية) لمذكرة التفاهم هذه بموجب كتب رسمية متبادلة بين الطرفين، وذلك خلال مدة أقصاها ثلاثة أشهر اعتباراً من تاريخ دخولها حيز النفاذ.
  - خ. لا تمنح هذه المذكرة لأي طرف حق الوكالة أو النيابة عن الطرف الآخر.
  - د. يخضع تنفيذ هذه المذكرة إلى القوانين والأنظمة النافذة في كلا البلدين.
- حررت ووقعت في دمشق بتاريخ ٤ / ١ / ٢٠٢٣م، وفي روسيا بتاريخ 24 / 01 / ٢٠٢٣م، على نسختين أصليتين باللغات العربية والروسية والإنكليزية ولكل منها ذات القوة القانونية، وفي حال حدوث أي اختلاف في تفسير المذكرة يعتمد النص باللغة الإنكليزية.

عن جامعة نوفوسيبيرسك الحكومية

عن جامعة دمشق



في روسيا الاتحادية

رئيس الجامعة

الأستاذ الدكتور م. بابا فينوروك



الجمهورية العربية السورية

رئيس الجامعة

الأستاذ الدكتور محمد أسامة الجبان